

проблема не возникает, т. к. Джоан Роулинг не случайно дала определенные названия реалиям. Т. к. автор наделила реалии «говорящими именами», переводчики старались отразить их на языке перевода. Учитывая тот факт, что многие реалии в романе уже имеют эквиваленты в языке ИЯ и в ПЯ, применялся способ калькирования.

Таким образом, Дж. Роулинг наделила волшебный мир множественностью уникальных реалий, которые отражают особенность и колорит данного мира. Транскрипция является наиболее употребляемым способом перевода реалий в данном произведении, поскольку именно этот способ позволяет переводчику сохранить их оригинальность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бархударов, Л. С. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода) / Л. С. Бархударов. – Москва: Международные отношения, 1975. – 58 с.
2. Роулинг, Дж. К. Гарри Поттер и философский камень / Дж. К. Роулинг // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://potter-1.bib.bz/>. – Дата доступа: 06.02.2023.
3. Harry Potter and the philosopher's stone, J. K. Rowling. Country: Great Britain. Publisher: Bloomsbury (UK). Year: 2004. Pages: 223.

УДК 334.01

ШЕРИНГОВЫЕ УСЛУГИ КАК РАЗВИТИЕ СФЕРЫ УСЛУГ РЫНОЧНОЙ ЭКОНОМИКИ

Дудко С. С. – студент

Научный руководитель – Тарасевич С. Б.

УО «Витебская ордена «Знак Почета» государственная академия ветеринарной медицины»

г. Витебск, Республика Беларусь

Шеринг (от англ. Sharing – деление) является новым видом хозяйственного взаимодействия и бизнес-моделью, когда с помощью информационных технологий (интернет-платформ) люди могут обмениваться активами, которые они не используют. В русскоязычной литературе термин «шеринг» часто переводят как «услуги совместного потребления». Он описывает экономическую модель, основанную на коллективном использовании товаров и услуг и аренде вместо владения. В шеринговой модели считается, что удобнее платить за временный доступ к продукту, чем владеть этим продуктом.

Для исследования использовались издания периодической печати, национальные нормативно-правовые акты; статистические источники; открытые ресурсы удаленного доступа.

Внедрение современных технологий в экономику повлекло

изменения в потребительском поведении некоторых групп людей, особенно поколения Z, для которых мобильность и возможность выразить свою индивидуальность важнее статусного потребления.

Выделим несколько наиболее распространенных моделей функционирования шеринговой модели.

1. Сдача в аренду личного имущества или предоставление безвозмездного доступа к нему, предоставление услуг по запросу. При этом владелец извлекает выгоду из своей собственности, которую не использует в полной мере. Потребитель устраняет необходимость личного владения вещью либо использования традиционных услуг.

2. Централизованный краткосрочный прокат вещей.

3. Продажа, дарение или обмен вещей, которые больше не нужны владельцу.

4. Разделение затрат и совместное финансирование. Пользователи услуги или продукта могут удовлетворить свою потребность по более низкой цене в сравнении с традиционной покупкой товара (услуги). Пользователи также имеют возможность совместно финансировать разработку нового продукта, в котором они заинтересованы. Поставщик услуги или товара может не только окупить затраты, но и в реальном времени видеть спрос на свое потенциальное предложение.

Беларусь находится в самом начале пути по внедрению отдельных элементов экономики совместного потребления. У нас модель шеринга получила наибольшее первоначальное развитие в сфере пассажирских перевозок. Благодаря модели совместного потребления возникает возможность существенного увеличения коэффициента полезного использования вещей. Например, в многочисленных каршеринговых проектах между собственниками/перевозчиками и арендаторами/пассажирами автотранспорта возникают прямые экономические отношения по поводу персонального (поездки) или коммерческого (перевозка грузов) использования автомобилей. Эти отношения позволяют добиться существенного экономического эффекта: уменьшается время простоя и повышается общая полезность службы автомобилей. В Беларуси также есть шеринг электросамокатов. В сфере шеринга жилых помещений граждане Беларуси пользуются уже существующими зарубежными онлайн-платформами.

Финансовые услуги шеринга в основном представлены краудфандинговыми платформами. Краудфандингом называют сотрудничество групп лиц, которые через интернет добровольно участвуют в совместном финансировании или сборе других ресурсов для поддержки деятельности усилия других людей или организаций

Если на первых этапах становления шеринговых онлайн-платформ считалось, что их деятельность должна регулироваться так же, как и традиционные отрасли, то по мере развития модели шеринга стало понятно, что такой подход нуждается в корректировке, поскольку он сдерживает внедрение инноваций, сужает потребительский выбор и ограничивает конкуренцию. Экономика совместного потребления является одним из самых быстроразвивающихся сегментов рынка услуг.

ЛИТЕРАТУРА

1. Батова, Н. И. Развитие экономики совместного потребления в Беларуси / Н. Батова, И. Точицкая // Проблемы современной экономики: глобальный, национальный и региональный контекст. – Сборник научных статей. Гродно, 2020. – С. 3-12.
2. Independent work: Choice, necessity [Electronic resource] \ McKinsey Global Institute – Mode of access: <https://www.mckinsey.com/featured-insights/employment-and-growth/independent-work-choice-necessity-and-the-gig-economy>. – Дата доступа: 17.11.2021

УДК 347.725

ГЕНЕЗИС ПОНЯТИЯ «АФФИЛИРОВАННОЕ ЛИЦО»

Егомостев П. Д. – студент

Научный руководитель – **Лазарчук Е. А.**

УО «Белорусская государственная орденов Октябрьской Революции и Трудового Красного Знамени сельскохозяйственная академия»
г. Горки, Республика Беларусь

История юридической и иной специальной литературы, посвященной урегулированию института аффилированных лиц, составляет немногим более 20 лет. Хотя тема и является относительно новой, она довольно разработана. И всё же следует проследить историю возникновения и развития данного института.

Цель работы – изучить историю возникновения и процесс развития понятия «аффилированное лицо» и его правовое закрепление, а также факты, повлиявшие на них.

В ходе исследования данного вопроса были применены такие методы, как анализ, синтез, сравнительно-правовой, историко-правовой, диалектический метод. В научной работе использовались нормативные правовые акты Республики Беларусь и Российской Федерации, а также научные статьи.

Термин «аффилированные лица» заимствован из системы общего права, он происходит от английского слова toaffiliate – усыновлять, принимать в качестве дочернего предприятия. В свою очередь, английское toaffiliate произошло от позднелатинского filialis – сыновний (лат. filius